

Argenteuil s'engage avec ses artistes

# MAI DES ARTISTES

## LE MOUVEMENT ET LA VILLE

17 AU 24  
MAI 2012

Avec cette nouvelle édition du Mai des artistes, la Ville d'Argenteuil réaffirme sa volonté de renouer avec l'histoire artistique locale, en poursuivant la dynamique de développement des arts visuels relancée en 2010. Cette année, deux thèmes associés ont été choisis – le mouvement et la ville – pour illustrer les rythmes de six quartiers.

Dans cette perspective, la municipalité renouvelle son dispositif de soutien à la création plastique, en permettant à deux artistes argenteuillais de créer et d'exposer une œuvre spécifique autour du thème de cette édition. De même, un intérêt particulier a été porté à la valorisation des pratiques amateurs : les projets d'action culturelle, les ateliers pédagogiques et expositions associatives illustrent cette semaine sur tout le territoire, une pluralité de regards sur Argenteuil, ses spécificités et ses curiosités.

Ainsi, une multitude de talents, artistes professionnels ou amateurs de tous âges, associations et structures municipales se réunissent pour interroger l'espace urbain et dialoguer à travers des expositions, des rencontres et des animations pour tous.

Le Mai des artistes 2012 réunit de nouveaux partenaires et rassemble de nouvelles énergies, pour faire d'Argenteuil un territoire dédié à la création et à la créativité, une ville en mouvement, riche d'échanges et de rencontres.

## À LA RENCONTRE DE DEUX ARTISTES

Deux œuvres créées spécifiquement pour cette édition du Mai des artistes, deux regards singuliers d'artistes argenteuillais sur la ville et son mouvement

« **La Cité** » sculpture-vitrail  
de **Serge Elphège**, sculpteur vitrail

Avec six panneaux de vitrail, l'artiste propose une lecture de la construction et de la transformation urbaine ainsi qu'un questionnement sur la place de l'Homme dans la cité.

Cette sculpture inclut les témoignages vidéo des élèves de Cez de l'école Jules-Guesde 2. Ils disent et dessinent leur ville idéale en exposant autour de l'œuvre de l'artiste. En collaboration avec la Direction des services départementaux de l'Éducation nationale du Val-d'Oise, Inspection Argenteuil Sud

### + SERGE ELPHÈGE

Passionné de dessin, Serge Elphège s'oriente vers l'iconographie. Son désir de création couplé à un besoin de pratique artisanale le conduit, comme une évidence, au vitrail. Créateur de lumière, récupérateur de matière, il marie la technique ancienne de montage au plomb à une approche originale et moderne, en intégrant des objets de récupération.

Agora de l'Hôtel-de-Ville [Centre-Ville] // du 18 au 30 mai // aux horaires de l'Hôtel-de-Ville

### + RENDEZ-VOUS AVEC L'ARTISTE DANS SON ATELIER

sam. 19 > 14 h à 20 h // dim. 20 > 12 h à 18 h  
Atelier In Vitraux Veritas // 111 bd du Général-Delambre [Val-Notre-Dame]

### + SUIVEZ LE GUIDE !

Des parcours guidés pour mieux comprendre les deux œuvres exposées cette semaine. Secrets de fabrication et chroniques ludiques autour de l'histoire de l'art et du patrimoine au programme. Par l'association Promenons-nous dans les arts

ven. 18 > 16 h 30 // sam. 19 > 11 h  
Réservation indispensable au 01 34 23 58 76

« **Passage** »  
installation monumentale  
de **Zsuzsa Farkas**, sculptrice

L'œuvre, principalement composée d'une surface miroitante, a été créée spécifiquement pour la chapelle Saint-Jean-Baptiste et étudiée pour épouser l'espace intérieur du monument. Le visiteur est invité à pénétrer au cœur de l'installation pour découvrir ce site patrimonial sous un angle nouveau et engager un dialogue avec l'histoire et la modernité. En partenariat avec la Direction régionale des Affaires culturelles (DRAC) et Service territorial de l'Architecture et du Patrimoine (STAP)

### + ZSUZSA FARKAS

Sa formation de sculpteur amène Zsuzsa Farkas à participer à de multiples expositions internationales et chantiers officiels. Ses recherches plastiques s'articulent notamment autour de la manipulation de l'espace, par l'usage de surfaces de réflexion et d'effets optiques mais aussi d'une volonté forte de communiquer directement avec le visiteur.

Chapelle St-Jean-Baptiste, 19 rue Notre-Dame [Centre-Ville] // du 17 au 24 mai > 14h à 18h

### + RENDEZ-VOUS AVEC L'ARTISTE DANS SON ATELIER

sam. 19 > 14 h à 20 h  
14 bis rue de Seine [Centre-Ville]



« La Cité », détail  
Serge Elphège



« Passage », projet  
Zsuzsa Farkas

## LES QUARTIERS SE PROJETTENT

### « Regards croisés »

Un projet artistique mobile, numérique, urbain, transversal  
6 quartiers, 6 œuvres, 6 regards et des projections urbaines nocturnes  
dont la dernière – monumentale – aux Coteaux

par les **maisons de quartiers** et **Klaus Fruchtnis**, artiste digital et chercheur

À bord de son laboratoire numérique mobile, Klaus Fruchtnis a sillonné la ville en avril à la rencontre des habitants et des six maisons de quartiers, pour mener ou accompagner six ateliers artistiques et pédagogiques. Par la création partagée de documents sonores ou plastiques, chaque atelier questionne la mobilité dans la ville : reproduire, jouer, interpréter le mouvement dans l'espace urbain, selon les spécificités de chaque quartier. Les six créations rassemblées et harmonisées par l'artiste forment ainsi une œuvre numérique unique et plurielle, restituée sous forme de projections urbaines nocturnes au sein de chaque quartier.

En clôture, une projection monumentale habillera la façade de la cité Champagne et sera animée en direct par l'artiste.

En partenariat avec AB-Habitat (Office public de l'habitat d'Argenteuil-Bezons) et le Conseil d'architecture, d'urbanisme et d'environnement du Val-d'Oise (CAUE 95). Projection murale des Coteaux en collaboration avec le Kolektif Alambik.

Pour en savoir plus, le blog de l'artiste :  
<http://regardscroises.blog.com/>

### + KLAUS FRUCHTNIS

Photographe, artiste digital et chercheur. Les recherches de Klaus Fruchtnis s'articulent autour du mot « espace » et sont caractérisées par son itinéraire international. Il interroge l'image, son origine et ses incidences par le biais de nouvelles technologies.

### Les projections « Regards croisés »

- « **La Mémoire** » [Val-Notre-Dame]  
lun. 21 > 22 h // Cité du Prunet
- « **Regards numériques** » [Val-d'Argent-Nord]  
mar. 22 > 22 h // Place de la Commune-de-Paris
- « **Paysage sonore** » [Orgemont-Volembert]  
mer. 23 > 17 h 30 // Salle Maurice-Sochon, rue Yves-Farges // concert et animations  
En partenariat avec l'association Émaho
- « **Tissages urbains** » [Val-d'Argent-Sud]  
Mer. 23 > 22 h // Square Jean-de-la-Fontaine
- « **Carte sensible** » [Centre-Ville]  
jeu. 24 > 22 h // Esplanade Allende
- « **Mosaïque urbaine** » [Les Coteaux]  
ven. 25 > 22 h // Cité Champagne



« Regards croisés » à la cité Champagne, montage Klaus Fruchtnis

## LES QUARTIERS S'EXPOSENT

du 17 au 24 mai (sauf dimanche, jour férié et mention contraire)

### « Portraits urbains »

Exposition d'œuvres collectives réalisées lors d'ateliers familiaux : peinture, photo-montage et portraits urbains autour du thème « Imagine ta ville idéale ».  
En collaboration avec les Archives municipales et l'artiste graffeur Stéphane Bausch. Encadrements réalisés par Mohammed Ksiksi

Maison de quartier Val-Notre-Dame  
164 bd du Général-Delambre  
lun. mar. mer. 8 h 30 > 12 h & 13 h 30 > 17 h  
jeu. 13 h 30 > 17 h // sam. 8 h 30 > 12 h

### « Regards numériques sur mon quartier »

Exposition de photographies du quartier. Le Val-d'Argent-Nord perçu, ressenti et vécu par des habitants de tous âges.  
Projet proposé par l'association les Petits Débrouillards

Maison de quartier du Val-d'Argent-Nord  
3 place de la Commune-de-Paris  
mar. mer. 8 h 30 > 11 h 45 & 13 h 30 > 16 h 45  
lun. ven. 13 h 30 > 16 h 45  
jeu. sam. 8 h 30 > 11 h 45

### « La terrasse de l'atelier éco déco »

Visite de la terrasse et des espaces aménagés par l'atelier éco déco de la maison de quartier du Val-d'Argent-Nord. Cet atelier propose de recréer sa terrasse ou son balcon dans le respect de l'environnement et en utilisant des matériaux recyclés : création de murs végétaux et meubles en carton.

Dans le cadre de l'opération Respectons notre quartier, en partenariat avec la Maison pour tous et l'Espace jeunesse Oxygène et avec le concours de Sonia Lopez et Orlane François, plasticiennes

Entrées par 2, 4 ou 8 place de la Commune-de-Paris

### « Le Regard des enfants »

Exposition de tableaux, mobiles et objets réalisés par des enfants du centre de loisirs maternel des Coteaux sur le thème du mouvement. Atelier mené par le Centre de loisirs maternels des Coteaux et MTD, peintre

Maison de quartier des Coteaux  
78 av. du Maréchal-Joffre  
lun. mer. 13 h 30 > 17 h 30  
mar. sam. 8 h 30 > 12 h // jeu. 14 h 30 > 20 h  
ven. 8 h 30 > 12 h & 13 h 30 > 17 h 30

### « Les Coteaux d'hier, d'aujourd'hui et de demain »

Expositions de dessins et mobiles réalisés à partir de l'histoire de la ville, la culture de la vigne, Héloïse et Abélard, l'impressionnisme et l'architecture du futur. Réalisations des enfants de l'atelier d'arts plastiques du Colporteur.  
Projet mené par la Maison de quartier des Coteaux-Le Colporteur, avec le concours artistique de Sonia Lopez, plasticienne

Centre social Le Colporteur [Les Coteaux]

12 bis, cité Champagne

du 17 au 24 mai

lun. 14 h > 17 h // mar. 9 h > 12 h  
mer. 9 h > 12 h & 14 h / 18 h  
jeu. 9 h > 12 h & 14 h > 16 h

### « Le Quartier en mouvement »

La cité Champagne prend la forme d'une fresque parée des photographies du quartier prises par des habitants de tous âges. Projet mené par la Maison de quartier des Coteaux-Le Colporteur, en partenariat avec l'association Anima

Centre social Le Colporteur [Les Coteaux]

12 bis cité Champagne

du 21 au 24 mai (voir horaires ci-dessus)

### « La Dalle »

Dix jeunes de l'espace Animation jeunesse du Val-Notre-Dame revisitent et réalisent « La Dalle ». Située au cœur du quartier du Val-d'Argent-Nord, la dalle est un territoire naturellement en mouvement, par sa circulation piétonne et aussi par sa rénovation progressive. Ces mouvements ont été photographiés et intégrés sur une structure lumineuse « La Dalle ».  
En partenariat avec l'association Étoile montante et Claire Ducos, plasticienne

Médiathèque Elsa-Triolet & Aragon [Centre-Ville]  
parc de l'Hôtel-de-Ville

aux horaires d'ouverture de la médiathèque // Rencontre avec la plasticienne et les jeunes samedi 19 à 15 h

Venez fureter dans les médiathèques et découvrir une sélection d'ouvrages sur le thème « le mouvement et la ville » : de l'urbanisme à la sculpture, de l'art vidéo au paysage, de la danse aux moyens de transports, du son et de la lumière à la photographie... Venez piocher selon vos envies!

Médiathèques Elsa-Triolet & Aragon [Centre-Ville] et Robert-Desnos [Val-d'Argent-Nord]

## DES ASSOCIATIONS S'EXPOSENT

du 17 au 24 mai (7 jours/7)

### Les Ateliers du 5

Les Ateliers du 5 est un collectif d'artistes et d'associations artistiques qui propose aux Argenteuillais de tous âges de développer leur créativité en matière d'arts plastiques. Cours, stages et initiations sont proposés dans de multiples disciplines (peinture, sculpture, communication visuelle...).

### « Le mouvement et la ville » vu par...

les élèves de William Castaño, artiste peintre et sculpteur. Aquarelles, huiles, dessins, techniques mixtes.

### « Rives de ville, ville en scène »

Exposition croisée de plusieurs ateliers menés toute l'année par la Cie Willy danse théâtre. Un dialogue entre les œuvres de l'atelier d'arts plastiques animé par Marie-Odile Inghelaëre, des ateliers de savoirs sociolinguistiques et les textes de l'atelier d'écriture animé par Gérard Noiret. Au centre de l'exposition, une ville imaginaire de plâtre semble au centre de tous les regards. Ville réalisée par des enfants de Cm2 de l'école Paul-Vaillant-Couturier dans le cadre du projet « Le plâtre dans tous ses états ». En partenariat avec la Fondation Placoplâtre.

Les Ateliers du 5 // 5 rue des Gobelins [Centre-Ville] // tous les jours 14h > 20h

### Lecture-spectacle

Autour de l'exposition « Rives de ville... », dans une mise en scène de Gérard Noiret : un spectacle réunissant les participants des ateliers, les danseurs et les comédiens de la compagnie Willy danse théâtre.

Les Ateliers du 5  
dim. 20 > 16h, mar. 22 > 19h30, mer. 23 à 16h

### Photographies

#### « Mouvements dans la ville »

Exposition de photographies réalisées par les membres de l'association Phot'Image, photographes amateurs passionnés. Avec la participation d'Isabelle Fromont, ses élèves de l'atelier de communication visuelle et Maud Pavillon pour la mise en espace

Rotonde des Bains-Douches // 9 rue de Calais [Centre-Ville] // tous les jours 14h > 18h

## L'ÉPHÉMÉRIQUE DES RENDEZ-VOUS UNIQUES

Animations artistiques éphémères : atelier d'initiation, ciné-rencontre, lecture-spectacle, conférence, projections urbaines nocturnes...

**JEU 17** > 14h // Les Ateliers du 5  
« **L'Atelier éphémère** »

Atelier de modelage autour de l'expression du corps humain dans son mouvement, par Hector Cabezas, sculpteur.  
Pour adultes et adolescents • nombre de places limité

**VEN 18** > 14h30 // Les Ateliers du 5  
« **Conte sa ville, son quartier** »

Atelier conte pour que la cité bruisse des histoires de ses quartiers. Par Mukuna Kashala, conteur, et l'association Les Eaux parlent.

 À partir de 8 ans • nombre de places limité

**VEN 18** > 20h // Le Figuier blanc,  
16/18 rue Grégoire-Collas [Centre-Ville]  
« **Murder Party tome 11** »

Spectacle ludique et interactif. Des voleurs, Le Louvre, un bon plan. Une équipe de bras cassés recrute – les Tontons Pouilleurs –, pour faire un casse au Louvre. Pour les aider, ils soumettent les plans aux habitués d'un rade de banlieue... vous.

Spectacle proposé par 1020 avec Les Ateliers d'Argenteuil

 À partir de 12 ans • nombre de places limité, réservation indispensable au 01 34 23 58 76

**SAM 19** > 15h // Médiathèque Elsa-Triolet & Aragon  
+ sur « **La Dalle** »

En savoir plus sur « La Dalle », en rencontrant Claire Ducos, artiste intervenante accompagnée des jeunes créateurs de la structure lumineuse (voir au recto).

**DIM 20** > 16h // Les Ateliers du 5  
« **Lecture-spectacle** » (voir Ateliers du 5)

**LUN 21** > 22h // Cité du Prunet  
« **Regards croisés, La Mémoire** »  
Projection urbaine nocturne (voir au recto).

**MAR 22** > 18h // Cinéma Jean-Gabin, parc de l'Hôtel-de-Ville [Centre-Ville]  
« **L'art a-t-il des limites ?** »

Conférence sur l'art contemporain. Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'art contemporain\* (\*sans jamais oser le demander). Initiative du Conseil général du Val-d'Oise, avec la participation de l'association Connaissance de l'art contemporain. Réservation indispensable au 01 34 23 58 76.

**MAR 22** > 19h30 // Les Ateliers du 5  
« **Lecture-spectacle** » (voir Ateliers du 5)

**MAR 22** > 20h30 // Le Figuier blanc  
« **Paris vu par...** »

Film collectif français à sketches de 1965 réunissant les courts métrages de six réalisateurs de la Nouvelle Vague (Chabrol, Godard...) qui revisitent Paris à leur manière. Ciné-rencontre avec Jean Douchet, un des réalisateurs. En partenariat avec l'association pour la Défense du cinéma indépendant (ADCI) // tarif 3 €

**MAR 22** > 22h // Place de la Commune-de-Paris  
« **Regards croisés, Regards numériques** »  
Projection urbaine nocturne (voir au recto).

**MER 23** > 14h30 // Les Ateliers du 5  
« **Conte sa ville, son quartier** »  
Voir ven. 18

 À partir de 8 ans • nombre de places limité

**MER 23** > 16h // Les Ateliers du 5  
« **Lecture-spectacle** » (voir Ateliers du 5)

**MER 23** > 17h30 // Salle Maurice-Sochon  
« **Regards croisés, Paysage sonore** »  
Diffusion de la création sonore, concert des participants au stage, projection de visuels et photographies retouchées (voir au recto).

**MER 23** > 22h // Square Jean-de-la-Fontaine  
« **Regards croisés, Tissages urbains** »  
Projection urbaine nocturne (voir au recto).

**JEU 24** > 22h // Esplanade Allende  
« **Regards croisés, Carte sensible** »  
Projection urbaine nocturne (voir au recto).

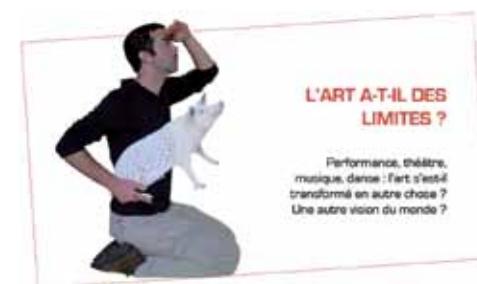
**VEN 25** > 22h // Cité Champagne  
« **Clôture du Mai des artistes** »  
« **Regards croisés, Mosaïque urbaine** »  
Projection monumentale nocturne (voir au recto).



Phot'Image © Lahcene Assiakh



Mukuna Kashala // « Murder Party »



« Paris vu par... »



## PORTES OUVERTES ATELIERS D'ARTISTES

Les artistes argenteuillais ouvrent les portes de leurs ateliers et accueillent des artistes invités. Espaces habituellement fermés au public, ces journées portes ouvertes sont propices à l'échange et à la rencontre. Samedi 19 mai 14 h > 20 h et dimanche 20 mai 12 h > 18 h

### Centre-Ville

- **Association Le Qu4tre**

Une vingtaine de lofts accueille les œuvres de 40 artistes d'ici et d'ailleurs. Des arts majeurs mais aussi des arts nouveaux : arts numériques et installations interactives, concerts, live painting et spectacles pour les tout-petits, stand de restauration et de multiples animations et performances.

4 bd Vercingétorix // www.lequ4tre.fr  
sam. expositions et performances de 14 h à 19 h, soirée jusqu'à 1 h ; dim. expositions et concerts de 12 h à 18 h

- **L'Atelier des arts**

**IDA**, peintre, illustratrice  
**Marie-Rose Alonso**, loisirs créatifs  
**adhérents** de l'association

18 bis rue Maurice Rechsteiner

- **Ateliers du 5**

**Tâm**, plasticien  
**Otmane Mersali**, peintre

5 rue des Gobelins

- **William Castaño**, peintre, sculpteur  
**Nathalie Boulet**, peintre

10 bis place Georges-Braque

- **Zsuzsa Farkas**, sculpteur

14 bis rue de Seine (uniquement le samedi)

- **Valérie Jourdan**, croquis de nus, peintre

**Hector Cabezas**, sculpteur

6 bis avenue Legrand

- **Hélène Louis-Bert**, peinture sur objets, meubles

**Michèle Letort**, peinture

**Josée Ricard**, peinture, mosaïque

81 bis rue Maurice-Rechsteiner

- **Matôvû Créations, Delfine Hova**,

bijoux et objets poétiques

**Mirey**, peinture, bijoux

**CheLoU**, création d'objets

**Takalfaire**, création de vêtements

93 rue de Calais

### Les Coteaux

- **Franco Montanari**, sculpture sur bois, tournage  
**Alain Haumaitre**, sculpteur sur métal  
**François Grandjean**, peintre

9 rue des Châtaigniers

- **MTD**, peintre

4 rue du Cépape-Morillon

- **Catherine Rebeyre**, peintre, illustratrice  
**Blooming Day**, mosaïque, fusing  
**Mélopée**, illustratrice jeunesse

40 ter rue du Trouillet

### Orgemont-Volembert

- Les ateliers **MozAMarie**, mosaïque d'art

2 rue Villebois-Mareuil

- **Nathalie Brugnier**, peintre  
• **Maël Bernard**, peintre

Restaurant la Closerie d'Orgemont  
66 rue de la République  
(uniquement le dimanche)

- **Mukuna Kashala**, conteur, plasticien, comédien

25 rue Henri-Vasseur

- **Michel Tesson**, peintre  
**Mireille Laffitte**, peintre  
**Michèle Berthieu**, peintre

15 rue Noblet

### Val-Notre-Dame

- **Acuti**, sculpteur

**Barbara E. Lezmy**, peintre, musicienne  
**Philippe-Emmanuel Amirault**, peintre, graphiste, musicien

- **Stéphane Rozand**, sculpteur sur métal

**Magali Berdaguer**, plasticienne  
**Nora**, sculpteur, peintre  
**Christophe Le Gargean**, peintre, plasticien

Les Ateliers d'Argenteuil  
111 bd du Général-Delambre

- **Serge Elphège**, sculpteur vitrail  
**Alain-Michel Martin**, collages artistiques

Atelier In Vitraux Veritas  
111 bd du Général-Delambre

